

(többes) v. ö. erd. sz. *klôtsch* | *kolende* (= C. M. B., Caspar, Melchior, Balthasar), Zeichen, welches die um weihnachten und drei könige singend umherziehenden chorschüler an der thüren zurücklassen (Schröer Laute 233) < ószl. *koléda*, v. ö. a *kolendá-kra* vonatkozólag Archiv f. sl. Phil., 17. köt.) | *kose* ,ziege' (Schröer Laute) < t. *koza* | *okolár* ,brillen' (Schröer Laute) < t. *okulár* | *papulle* ,wange' (Schröer Vers. 41) < t. *papule* (többes) | *píp* ,tabakspfeife', die wein-*píp* ,eine röhre wein abzuzapfen' < t. *pípa*; a szep. *szász* szó második jelentése legjobban bizonyítja a tót eredetet\*) | *plaszch* ,nachlässige person' (Schröer Laute 235); v. ö. t. *plášec* ,hebreus ember' | *schentitze*, *szinze* ,gekochte schafmilch' davon der meiste käse abgenommen' (Genersich 6, Schröer 25 : 252) < t. *šincica* | *schachter* ,ein melkgefäss' (Geners. 6) < t. *šochtár* | *suke*, eine böse od. unzüchtige magd' < t. *suka* | *terrefere* ,haspel' (Schröer 25) < t. *terefere* | *truschbe* ,hochzeitsbitter' (Schröer) < t. *družba* | *zigon*, *ziganke* ,tropisch statt lügner, lügnerin (Geners. 5) < t. *zigánka*.

Ezeket a szavakat akartuk a Jacobi munkájának ismertetésén belül megemlíteni. Végezetül csak annyit említünk még meg a Jacobi dolgozatáról, hogy nem ártott volna olyan csoportok szerint, a hogy a ló-, marha- és kutyanekvek vannak felsorolva, az összes átvételeket még egyszer összefoglalóan felsorolni.

MELICH JÁNOS.

**A *tárom-nál* szóhoz.** Munkácsinak keserűséggel teli válaszára csak rövides megjegyzést teszek. Azt mondja, hogy én csalással és szántszándékos félrevezetéssel vádoltam, vagy inkább rágalmaztam őt, mert a *tárom-nál* «isten-nyila» (voltakép «ég nyila») kifejezésnek meglételét a vogulban kétségbe mertem volna vonni. Nyugodt lehet Munkácsi; ilyesmi épen nem volt szándékomban. Tiszta lelkiismerettel állíthatom, hogy támadó czikkeimben soha sem léptem a személyeskedés terére, mint a hogy M. tette velem szemben kicsinylő válaszaiban. M. tanulmányában a *tárom-nál* nevet ugor mythologikus kifejezésként akarta feltüntetni s meglételének bizonyítására egy olyan medveénekre hivatkozott, melyben nem hogy ez, de még a *nál* («nyil») szó se kerül elő. Átnéztem az eddig megjelent vogul mythikus énekeket és regéket, de a *tárom-nál-ra* egyikben se akadtam; azt hiszem tehát, mindenki helyesnek, vagy legalább is jogszerűnek találja azon eljárásomat, hogy meglételét, bár egyenesen nem tagadtam, de mégis kétségbe vontam. Vagy talán csak nem kívánhatja tőlem M., hogy kézirati jegyzeteit is ismerjem. Nyilatkozata után teljes készséggel elismerem a *tárom-nál* létezését; de ez amúgy se mozdít követ; fő dolog az, hogy nem ösvallási kifejezés és nem sajátossága az ősgor felfogásnak, mint nem az magyar társa, az «istennyila» sem.

R. PRIKKEK MARIÁN.

\*) De v. ö. az olasz *pípa*, *píppa* szót mind a két jelentéssel. S. Zs.